

No. 35636

**Costa Rica, El Salvador, European Economic Community,
Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama**

Framework Co-operation Agreement between the European Economic Community and the Republics of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama (with annex). San Salvador, 22 February 1993

Entry into force: *1 March 1999 by notification, in accordance with article 37 (see following page)*

Authentic texts: *Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish¹*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Council of the European Union, 30 April 1999*

**Costa Rica, El Salvador, Communauté économique
européenne, Guatemala, Honduras, Nicaragua et Panama**

Accord-cadre de coopération entre la Communauté économique européenne et les Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama (avec annexe). San Salvador, 22 février 1993

Entrée en vigueur : *1er mars 1999 par notification, conformément à l'article 37 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, italien, portugais et espagnol¹*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Conseil de l'Union européenne, 30 avril 1999*

1. Only the English and French texts are published herein — Seuls les textes anglais et français sont publiés ici.

Participant	Notification
Costa Rica	5 May 1997 n
El Salvador	7 Oct 1994 n
European Community	24 Feb 1999 n
Guatemala	5 Jan 1998 n
Honduras	7 Sep 1995 n
Nicaragua	7 Oct 1994 n
Panama	7 Oct 1994 n

Participant	Notification
Communauté européenne	24 févr 1999 n
Costa Rica	5 mai 1997 n
El Salvador	7 oct 1994 n
Guatemala	5 janv 1998 n
Honduras	7 sept 1995 n
Nicaragua	7 oct 1994 n
Panama	7 oct 1994 n

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

FRAMEWORK CO-OPERATION AGREEMENT BETWEEN THE
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE REPUBLICS OF
COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS,
NICARAGUA AND PANAMA

The Council of the European Communities, of the one part,

The Governments of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama, of the other part,

Considering the traditional links of friendship between the Member States of the European Economic Community (hereinafter referred to as "the Community") and the Republics of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama (hereinafter referred to as "Central America"), which over the past nine years have benefited from the institution of a productive political dialogue and economic co-operation that it is important to consolidate,

Recalling the significant contribution made to Central America by the implementation of the Co-operation Agreement signed in Luxembourg on 12 November 1985 and of the final communiqués issued at ministerial meetings between the Community and Central America,

Reaffirming their commitment to the principles of the United Nations Charter, the precepts of international law, democratic values and respect for human rights, and stressing the importance of the Resolution adopted by the Council and the Member States of the Community on 28 November 1991 on human rights, democracy and development,

Highlighting the progress made as regards peace and democracy in the Central American countries through the process of dialogue and national reconciliation instigated in the region, and emphasizing also the significant efforts made as regards respect for human rights,

Recognizing that development is a fundamental condition for the consolidation of peace and democracy, and a basic requirement for the promotion of the economic and social rights of the Central American peoples,

Recognizing the importance attached by the Community to the development of trade and economic co-operation with developing countries, and mindful of its guidelines and resolutions concerning co-operation with Asian and Latin American developing countries,

Mindful of the positive effects of the process of modernization, economic reform and trade liberalization introduced by the Central American governments, and of the need to accompany these reforms with the promotion of social rights in the most disadvantaged sectors of the population, and convinced that Community co-operation has a significant part to play in the eradication of the problems of extreme poverty afflicting the region,

Aware of the importance of helping Central America become more fully integrated into the world economy,

Convinced of the importance of free international trade, the principles of the multilateral trade system, greater investment and respect for intellectual property rights,

Emphasizing the particular importance the parties attach to greater protection of the environment and to the objective of sustainable development,

Mindful of the urgent need to strengthen international co-operation in the struggle to confront the problems caused by, and related to, drugs,

Aware of the need to reaffirm the importance of the role of women as a key element in the development process,

Highlighting the progress made by the Sistema de la Integración Centroamericana (SICA - Central American Integration System) owing to the changes in the Charter of the Organización de Estados Centroamericanos (ODECA - Organization of Central American States) introduced by the Tegucigalpa Protocol, and recognizing that Central America is a region made up of developing countries,

Convinced of the need to institute a new phase of co-operation between the two regions, in line with the conclusions of the San José VIII Ministerial Conference, and recognizing that the fundamental objective of the Agreement is to consolidate, deepen and diversify relations between the two parties,

Have Decided to conclude this Agreement and to this end have designated as their plenipotentiaries:

The Council of the European Communities:

Niels Helveg Petersen,

Minister for Foreign Affairs of Denmark,

President-in-Office of the Council of the European Communities;

Manuel Marin,

Member of the Commission of the European Communities;

For the Government of the Republic of Costa Rica:

Bernd H. Niehaus Quesada,

Foreign Secretary;

For the Government of the Republic of El Salvador:

Dr. José M. Pacas Castro,

Foreign Secretary;

For the Government of the Republic of Guatemala:

Gonzalo Menendez Park,

Foreign Secretary;

For the Government of the Republic of Honduras:

Mario Carias Zapata,

Foreign Secretary;

For the Government of the Republic of Nicaragua:

Ernesto Leal,

Foreign Secretary;

For the Government of the Republic of Panama:

Julio Linares,

Foreign Secretary;

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form,

Have agreed as follows:

Article 1. Democratic basis for co-operation

Co-operation ties between the Community and Central America and this Agreement in its entirety shall be based on respect for democratic principles and human rights, which inspire the domestic and external policies of both the Community and Central America and which constitute an essential component of this Agreement.

Article 2. Strengthening of co-operation

The Contracting Parties undertake to strengthen and diversify their co-operation in all areas of common interest, particularly the economic, financial, commercial, social, science and technology and environmental sectors, bearing in mind the lesser degree of development of the Central American countries. They also undertake to promote the intensification and consolidation of the Central American Integration System.

In view of the special status of the Central American countries as developing countries, the Community shall implement this co-operation in the manner most favourable to those countries.

Article 3. Economic co-operation

1. The Contracting Parties, taking into account their mutual interest and medium- and long-term economic objectives, undertake to establish economic co-operation of the widest possible scope, from which no field of activity is excluded in principle. The aims of such co-operation shall be in particular to:

- (a) strengthen and diversify generally their economic links;
- (b) contribute to the sustainable development of their economies and raising their respective standards of living, with due regard for the protection of the environment;
- (c) encourage the expansion of trade with a view to promoting diversification, opening up new markets and improving access to them;
- (d) encourage the flow of investment and reinforce protection of investment;
- (e) encourage transfers of technology and co-operation among firms, particularly small businesses, consolidating the scientific base and stimulating the innovatory skills of both parties;
- (f) establish conditions conducive to job creation and improved productivity;

(g) encourage measures promoting rural development and the improvement of urban living conditions;

(h) support the efforts of the Central American countries to set in train policies designed to modernize and develop the agricultural and industrial sectors;

(i) support the Central American integration process;

(j) exchange information on statistics and methodology.

2. Without excluding any area of activity from the outset, the Contracting Parties shall, in their mutual interest and with regard to their respective competences and capacities, determine by common agreement the spheres to be covered by economic co-operation. Co-operation shall centre particularly on the following:

(a) modernization of the productive sectors (industry, agro-industry, agriculture, livestock farming, fisheries, fish farming, mining, forestry);

(b) energy planning and efficient use of energy;

(c) management and protection of natural resources and the environment;

(d) technology transfers;

(e) science and technology;

(f) intellectual property, including industrial property;

(g) standards and quality criteria;

(h) services, including financial services, tourism, transport, telecommunications, telematics and information technology;

(i) exchanges of information on monetary matters and the harmonization of macro-economic policies with a view to strengthening regional integration;

(j) technical regulations on health, plant health and animal health;

(k) consolidation of regional economic co-operation organizations and agencies;

(l) regional development and frontier integration.

3. In the interests of attaining the objectives of economic co-operation, the Contracting Parties shall, each in accordance with its laws, endeavour to promote activities including the following:

(a) provision of technical assistance, notably by seconding consultants and carrying out specific studies in the designated fields of co-operation;

(b) creation of joint ventures, licensing agreements, technological know-how transfers, subcontracting, and other such activities;

(c) increased contacts between the two Parties' businessmen through conferences, seminars, trade and industry missions designed to boost trade and investment flows, trade talks and general and specialized trade fairs;

(d) joint participation of Community firms in fairs and exhibitions held in Central American countries, and vice-versa;

(e) technical and scientific research projects and exchanges of experts;

(f) exchanges of information concerning the areas of co-operation covered by this Agreement, notably as regards access to existing or future databases;

- (g) setting up of business networks, particularly in the industrial sector.

Article 4. Most-favoured-nation treatment

The Contracting Parties shall grant each other most-favoured-nation treatment in trade, in accordance with the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

Article 5. Development of trade co-operation

1. The Contracting Parties undertake to develop and broaden trade to the highest possible degree, taking into account the economic situation of each of the Parties and facilitating trade transactions between them as far as possible.

2. To that end, the Parties shall endeavour to find methods of reducing and eliminating the obstacles hindering the development of trade, notably non-tariff barriers, taking account of work already accomplished in this field by international organizations.

3. The Contracting Parties shall, where appropriate, assess the possibility of setting up mutual consultation procedures.

Article 6. Means of achieving co-operation in trade

In the interests of bringing about more active co-operation in trade, the Contracting Parties shall take measures aimed at:

- promoting meetings, exchanges and contacts between business people from each of the Parties, with the aim of identifying goods suitable for sale on the market of the other Party;

- facilitating co-operation between their customs services, in particular as regards vocational training, the simplification of procedures and the detection of customs offences;

- encouraging and supporting trade promotion activities such as seminars, symposia, trade and industrial fairs and exhibitions, trade and other visits, business weeks, market studies and other activities;

- providing support for their own organizations and firms, to enable them to engage in activities which are of benefit to both sides;

- making allowance for each other's interests with regard to market access for commodities, semi-finished and manufactured goods and with regard to the stabilization of world commodity markets, in accordance with the aims agreed within the appropriate international organizations;

- examining ways and means of facilitating trade and eliminating barriers to trade, taking into consideration the work of international organizations.

Article 7. Industrial co-operation

1. The Contracting Parties shall promote the expansion and diversification of the Central American countries' production base in the industrial and service sectors, particularly

encouraging co-operation activities involving the small and medium-sized enterprises of both parties designed to facilitate the access of such enterprises to sources of capital, markets and appropriate technology, and also fostering joint ventures.

2. To that end, within the limits of their responsibilities, the Parties shall encourage projects and operations promoting:

- the consolidation and extension of the networks established for the purposes of co-operation;
- the broad use of Community promotional instruments such as "European Community Investment Partners" (ECIP), inter alia through greater use of Central American financial institutions;
- co-operation between firms, such as joint ventures, subcontracting, transfers of technology, licensing, applied research and franchising.

Article 8. Investment

I. The Contracting Parties agree:

- to promote, so far as their powers, rules and regulations and policies permit, an increase in mutually beneficial investment;
- to endeavour to improve the climate for such investment by encouraging investment promotion and protection agreements between the Community's Member States and the Central American countries.

2. In pursuit of these objectives, the Contracting Parties agree to take measures to help promote and attract investment, with a view to identifying new opportunities for such investment and encouraging the implementation thereof.

These measures shall include:

- (a) seminars, exhibitions and business missions;
- (b) training businessmen with a view to setting up investment projects;
- (c) technical assistance for joint investment;
- (d) measures under the European Community Investment Partners (ECIP) programme.

3. Co-operation in this field may involve public, private, national or multilateral bodies, including regional financial institutions, from both Central America and the Community.

Article 9. Co-operation between financial institutions

The Contracting Parties shall endeavour to foster, according to their needs and within the framework of their respective programmes and legislation, co-operation between financial institutions in the form of:

- exchanges of information and experience in fields of mutual interest (inter alia by means of seminars, conferences and workshops);
- exchanges of consultants;

- technical assistance;
- exchanges of information in the fields of statistics and methodology.

Article 10. Co-operation in Science and Technology

1. In accordance with their mutual interest and the aims of their policies on science, the Contracting Parties undertake to promote co-operation in science and technology aimed in particular at:

- encouraging exchanges of Community and Central American scientists;
- establishing closer links between their scientific and technological communities, with particular reference to existing research centres on both sides;
- promoting mutually beneficial transfers of technology;
- implementing measures with a view to achieving the goals of research programmes that are of interest to both regions;
- building up the research capacity of the Central American countries, promoting projects involving scientific and technical research centres and stimulating technical and applied research;
- creating opportunities for economic, industrial and trade co-operation.

2. Without excluding any sector from the outset, the Parties agree that they shall jointly identify the areas for developing their scientific and technological co-operation, taking into account the development needs of the Central American productive sectors.

These areas shall include:

- development and management of science and technology policies;
- protection and improvement of the environment, particularly the protection and renewal of rainforest and borderline agricultural areas;
- renewable energy and rational use of natural resources;
- tropical agriculture, agro-industry and fisheries;
- health, nutrition and social welfare in general, and tropical diseases in particular;
- areas such as housing, urban development, planning and development, transport and communications;
- regional integration and co-operation in science and technology;
- biotechnology applied to medicine and agriculture;
- taxonomic studies of indigenous flora and fauna, leading to the creation of a biological index with applications in medicine, agriculture and other sectors.

3. In order to achieve their chosen objectives, the Contracting Parties shall encourage and foster measures including:

- joint scientific and technological research projects involving private and public sector research centres and other qualified institutions on both sides;

- training at the appropriate level for Central American research and development professionals, notably through seminars, courses and conferences in European centres, exchanges of experts and technicians, awards for specialist studies and in-house training;
- exchanges of scientific information, through the joint organization of seminars, workshops, working meetings and conferences attended by top-level scientists from both Contracting Parties;
- distribution of scientific and technological information and know-how.

Article 11. Co-operation in standards

Without prejudice to their international obligations, within the scope of their responsibilities, and in accordance with their laws, the Contracting Parties shall take steps to reduce differences in respect of weights and measures, standardization and certification by promoting the use of compatible systems of standards and certification. To that end, they shall encourage the following in particular:

- links between experts and technical assistance to facilitate exchanges of information and studies on weights and measures, standards, quality control, promotion and certification, and to promote the development of technical assistance in this field;
- exchanges and contacts between bodies and institutions specializing in these fields;
- measures aimed at achieving mutual recognition of systems and quality certification;
- consultations in the fields concerned.

Article 12. Intellectual and industrial property

1. The Contracting Parties undertake, in line with their respective legislation, regulations and policies to provide suitable and effective protection for intellectual and industrial property rights, including geographical designations and marks of origin, and upgrading that protection where appropriate.

2. The Central American countries shall, insofar as they are able, subscribe to the international conventions on intellectual and industrial property.

Article 13. Mining co-operation

The Contracting Parties agree to promote co-operation to develop the mining sector, with due regard for the environmental issues involved.

This co-operation shall primarily take the form of action designed to:

- encourage the involvement of enterprises of both Parties in the exploration, mining and marketing of their mineral resources;
- set up activities to encourage small and medium-sized enterprises operating in the mining sector;
- exchange experience and technology relating to mining prospecting, exploration and exploitation, and undertake joint research in order to increase the opportunities for technological development.

Article 14. Energy co-operation

The Contracting Parties recognize the importance of the energy sector for economic and social development, and are prepared to step up their co-operation in this field, notably as regards planning, conservation, the efficient use of energy, and the search for new sources of energy.

This improved co-operation will also take environmental implications into consideration.

To these ends, the Parties agree to promote:

- joint studies and research;
- assessment of the potential of alternative energy sources and the use of energy-saving technology in manufacturing processes;
- ongoing contacts between energy planners;
- the execution of joint programmes and projects in this field.

Article 15. Transport co-operation

Recognizing the importance of transport for economic development and the intensification of trade, the Contracting Parties shall adopt the necessary measures to implement co-operation in respect of all types of transport.

Co-operation shall centre on the following:

- exchanges of information on the Parties' respective transport policies and on subjects of common interest;
- economic, legal and technical training programmes aimed at economic operators and those in charge of public-sector departments;
- assistance, particularly in connection with infrastructure modernization programmes.

Article 16. Co-operation in the field of information technology and telecommunications

1. The Contracting Parties recognize that information technology and telecommunications are vital to the development of the economy and society and declare themselves prepared to promote co-operation in fields of common interest, chiefly in respect of the following:

- promotion of investment and joint investment;
- standardization, testing and certification;
- rural and mobile telephone systems, earth and space-based telecommunications such as transport networks, satellites, fibre optics, Integrated Service Digital Networks (ISDN) and data transmission;
- electronics and microelectronics;
- computerization and automation;
- research and development in new information technologies and telecommunications.

2. This co-operation shall take place in particular through:

- promotion of joint projects relating to research and development, the establishment of information networks and databanks, facilitation of access to existing databanks and information networks;
- collaboration between experts;
- expert assessments, studies and exchanges of information;
- training of scientists and technicians;
- formulation and implementation of specific projects of mutual benefit.

Article 17. Tourism co-operation

Within the bounds of their laws, the Contracting Parties shall contribute to co-operation on tourism in the Central American countries, which is to be achieved through specific measures including:

- exchanges of information and studies on opportunities for tourist development;
- assistance in statistics and data processing;
- training;
- the organization of events and participation in fairs promoting the Central American region;
- the promotion of investment and joint investment in order to expand tourist travel.

Article 18. Environment co-operation

The Contracting Parties affirm that they wish to co-operate closely in the protection, conservation, improvement and management of the environment, focusing on water, soil and air pollution, erosion, desertification, deforestation, over-exploitation of natural resources, urban concentration and the productive conservation of wild and aquatic flora and fauna, protecting them from non-rational exploitation and commercialization, particularly where protected species are concerned.

To these ends, the Parties shall endeavour to work together on measures targeting:

- the creation and improvement of public and private sector environmental bodies in Central America;
- the promotion of environmental education at all levels and the widespread dissemination of information concerning, and solutions to, environmental problems with a view to increasing public awareness;
- the implementation of studies, projects and technical assistance;
- the organization of meetings, seminars, workshops, conferences, exchanges of technicians and officials specialized in this field;
- exchanges of information and experience;
- research and studies paving the way for joint programmes and projects aimed at disaster control and prevention;

- the promotion of the development and alternative economic use of protected areas, with due regard for the specific features of the areas concerned.

Article 19. Biological diversity co-operation

The Contracting Parties shall endeavour to establish co-operation aimed at preserving biological diversity. Such co-operation should be based on three criteria, namely: socio-economic utility, ecological conservation and the interests of indigenous peoples.

Article 20. Development co-operation

With a view to increasing the effectiveness of co-operation in the areas referred to below, the Parties shall seek to establish a multiannual programme.

Furthermore, the Parties recognize that the desire to contribute to better managed and sustainable development involves giving priority to development projects designed to meet the vital needs of the poorest of the Central American people, and to the role of women in the development process. The Parties also recognize that development and environmental problems are closely linked.

Co-operation in this field shall involve measures designed to act against extreme poverty, soften the impact of the structural adjustment programmes and encourage job creation. Priority shall be given to measures having an impact on the restructuring of the economy and taking into account macro-economic and sectoral problems, and problems linked to the institutional development process.

This co-operation shall be undertaken on the greatest scale possible, in close co-operation with the Member States.

Article 21. Co-operation in agriculture, forestry and rural areas

The Contracting Parties agree to establish co-operation in the areas of crop and livestock farming, forestry, agro-industry, agri-foodstuffs and tropical products, with a view to raising development levels.

To these ends, in a spirit of co-operation and goodwill and taking into account the laws of both Parties on such issues, the Contracting Parties shall examine:

- opportunities for developing trade in crop, livestock, forestry, agro-industrial and tropical products;
- health, plant health, animal health and environmental measures, with a view to eliminating any obstacles there might be to trade in this field.

Similarly, and with due respect for the principles of sustainable development, the Contracting Parties shall endeavour to promote co-operation concerning:

- the development of agriculture;
- the protection and sustainable development of the following resources: soil, water, woodland, flora and fauna;
- the agricultural and rural environments;

- training in fields such as new techniques in crop and livestock farming and forestry and business management;
- exchanges between technicians, producers and institutions from both sides, with a view to promoting and facilitating trade and investment projects;
- agricultural research;
- the upgrading and interfacing of agricultural and forestry databanks and statistics.

Article 22. Fisheries co-operation

The Contracting Parties agree to intensify and develop co-operation in the field of fisheries, particularly as regards the evaluation of resources, artisanal fishing and aquaculture, inter alia by:

- drawing up and undertaking special programmes and projects of an economic, commercial, scientific or technical nature;
- encouraging the private sector to participate in developing this sector.

Article 23. Health co-operation

The Contracting Parties agree to co-operate to improve public health, concentrating on the needs of the most disadvantaged sections of the population, focusing primarily on the groups at risk.

To these ends they shall seek to develop joint research, technology transfers, exchanges of experience and technical assistance, in particular with regard to:

- health service management and administration, particularly in respect of primary healthcare;
- the development of vocational training and education programmes in the health sector;
- programmes and projects for the improvement of sanitary conditions (with particular regard to the prevention of endemic diseases and infections) and social welfare in urban and rural areas;
- training for basic health workers;
- the treatment and prevention of Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS);
- mother-and-child healthcare and family planning;
- prevention and treatment of cholera.

Article 24. Social development co-operation

1. The Contracting Parties shall, to the extent of their powers, and in line with their respective legislation, establish wide-ranging co-operation to further social development, particularly by improving the living conditions of the poorest sections of the populations in the Central American countries.

2. The measures and operations to be undertaken with these aims in mind include support, essentially in the form of technical assistance, in the following fields:

- protection of children;
- promotion of the role of women;
- support for the process of bringing the informal economy into the official economy;
- education and assistance programmes for young people in particularly difficult circumstances;
- measures to soften the social impact of structural adjustment programmes, notably through projects capable of stimulating job creation;
- social services administration;
- the improvement of living conditions and hygiene in urban and rural areas;

Article 25. Co-operation in combating drug abuse

Within the scope of their powers, the Contracting Parties undertake to co-ordinate and step up their efforts to prevent, reduce and eradicate the illegal production, distribution and consumption of drugs, narcotics and psychotropic substances, taking account of the work carried out in this field by regional and international bodies.

This co-operation, with the support of agencies specialized in this field, shall include:

- training, education, treatment, detoxification and rehabilitation projects for addicts;
- illicit drug use prevention programmes;
- research programmes;
- measures designed to encourage alternative development, including alternative crops;
- exchanges of relevant information, including information concerning measures relating to money laundering;
- programmes to monitor trade in precursors, chemical products and psychotropic substances;

The Contracting Parties may by mutual agreement extend their co-operation to other areas.

Article 26. Co-operation in assistance for refugees displaced persons and returnees,

The Parties reiterate their wish to continue co-operating on a broad scale to facilitate the reintegration of Central American refugees, displaced persons and returnees into productive society. This co-operation shall focus on:

- support for the preparation of co-operation activity in collaboration with the recipient countries and the International Conference on Central American Refugees (CIREFCA);
- implementation of specific projects with partners specialized in this field: UNHCR, government bodies in the recipient countries and NGOs of recognized experience from both sides.

Article 27. Co-operation in the consolidation of the democratic process in Central America

The Contracting Parties agree to support democratic institutions and the democratic process in Central America, particularly with regard to the organization and monitoring of free and transparent elections, the consolidation of the rule of law, respect for human rights and the participation of the entire population without discrimination in political and social life.

To achieve these ends, the Parties shall undertake the following:

- implementation of the multiannual programme for the promotion of human rights approved in Lisbon in February 1992;
- preparation and implementation of other specific projects designed to support democratic institutions in Central America.

Article 28. Regional integration and co-operation

The Contracting Parties shall take steps to encourage the regional integration of the Central American countries.

Priority shall be given to:

- technical assistance with the technical and practical aspects of integration;
- promotion of subregional and intraregional trade;
- development of regional environmental co-operation;
- upgrading regional institutions and supporting the pursuit of joint policies and activities;
- encouraging the development of regional communications.

Article 29. Government co-operation

The Contracting Parties agree to co-operate in matters of administration and institutional organization, including the organization of the legal system.

To this end, they shall take steps aimed at encouraging exchanges of information and training courses for national government officials and employees with a view to increasing government efficiency.

Co-operation in this field shall make use of existing institutions in both regions.

Article 30. Information, communication and culture co-operation

The Contracting Parties agree to act jointly in the fields of information and communication in order to promote understanding of the nature and aims of the European Community and of Central America and to encourage the Community Member States and Central American countries to strengthen their cultural ties.

In particular, these measures shall take the form of:

- exchanges of information on issues of common interest in the fields of culture and information;
- organization of cultural events and exchanges, particularly exchanges at university level;
- preparatory studies and technical assistance for the preservation of the cultural heritage.

Article 31. Training co-operation

With a view to improving training in Central America, the Parties shall strengthen their co-operation in areas of mutual interest, taking account of new technologies in the field.

Such co-operation could take the form of:

- steps to improve the training of executives, technicians, professionals and skilled workers;
- measures with a significant knock-on effect, training for instructors and technical executives who are already in positions of responsibility in public and private-sector enterprises, government, the public service sector and economic administration;
- specific programmes for exchanges of consultants, know-how and technology between training institutions in the European and Central American countries, with particular emphasis on the technical, scientific and vocational sectors;
- literacy programmes linked to health and social development projects.

Article 32. Resources for undertaking co-operation

1. The Contracting Parties undertake to make available, within the limits of their abilities and through their own channels, the requisite resources, including financial resources, for achieving the objectives of the co-operation provided for in this Agreement. In this connection, wherever possible multiannual programming will be carried out and priorities determined, taking account of needs and of the Central American countries' level of development.

2. In order to facilitate the implementation of the co-operation measures specified in this Agreement, the Central American countries shall grant Community experts the guarantees and facilities they require to carry out their tasks.

Article 33. Joint Committee

1. The Contracting Parties agree to retain the Joint Committee established pursuant to the 1985 Co-operation Agreement. The Joint Committee shall be made up of representatives of the Community and of the Central American countries, assisted by representatives of the Central American integration bodies.

2. The Joint Committee shall:

- see to the proper functioning of the Agreement;

- co-ordinate and assign priority to activities, projects and specific operations in relation to the aims of this Agreement and propose means of implementing them;
- study and follow up the development of trade and co-operation between the Parties;
- make any recommendations required to promote the expansion of trade and intensify and diversify co-operation;
- seek appropriate methods of forestalling problems which might arise in the interpretation and application of this Agreement.

3. The agendas for Joint Committee meetings shall be set by mutual agreement. The Committee shall itself establish provisions concerning the frequency and location of its meetings, chairmanship, and other issues that may arise, and shall, where necessary, set up subcommittees.

Article 34. Other agreements

1. Without prejudice to the provisions of the Treaties establishing the European Communities, neither this Agreement nor any action taken under it shall in any way affect the powers of the Member States of the Communities to undertake bilateral activities with the Central American countries in the field of economic co-operation or where appropriate to conclude new economic co-operation agreements with Central American countries.

2. Subject to the provisions of paragraph 1 concerning economic co-operation, the provisions of this Agreement shall replace the provisions of the agreements concluded between the Member States of the Communities and the Central American countries where such provisions are either incompatible with or identical to the provisions of this Agreement.

Article 35. Territorial application clause of the Agreement

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other, to the territory of the six Central American countries party to this Agreement.

Article 36. Annexes

The Annexes shall form an integral part of this Agreement.

Article 37. Entry into force and tacit renewal

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the Contracting Parties have notified each other of the completion of the procedures necessary for this purpose. It shall remain in force for a period of five years. It shall be renewed tacitly for successive one-year periods unless one of the Contracting Parties denounces it to the other Party in writing six months before the date of expiry.

Denouncement by one of the Central American countries shall not affect the validity of the Agreement in respect of the other Central American countries.

Article 38. Authentic texts

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each text being equally authentic.

Article 39. Future developments

1. The Contracting Parties may by mutual consent develop and improve this Agreement with a view to enhancing the levels of co-operation and supplementing them by means of agreements on specific sectors or activities.

2. With regard to the implementation of this Agreement, either of the Contracting Parties may put forward suggestions for widening the scope of co-operation, taking into account the experience gained in its application.

In Witness Whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

Done at San Salvador, on the twenty-second day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

[See the signatures on p. 384 of this volume.]

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD-CADRE DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ
ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET LES RÉPUBLIQUES DU COSTA
RÍCA, D'EL SALVADOR, DU GUATEMALA, DU HONDURAS, DU
NICARAGUA ET DU PANAMA

Le Conseil des Communautés Européens, d'une Part,

Les Gouvernements du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du
Nicaragua et du Panama,

d'autre part,

Considérant les relations amicales traditionnelles entre la Communauté européenne, ci-après dénommée la "Communauté", et les Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, ci-après dénommées "Amérique centrale", qui se sont renforcées au cours des neuf dernières années grâce à l'instauration d'un dialogue politique fructueux et à une coopération économique qu'il convient d'approfondir ;

Rappelant l'aide précieuse qu'a constitué pour l'Amérique centrale la mise en pratique de l'accord de coopération signé à Luxembourg le 12 novembre 1985 et des communiqués finals des réunions ministérielles entre la Communauté et l'Amérique centrale;

Réaffirmant leur attachement aux principes de la Charte des Nations Unies et aux règles du droit international, ainsi qu'aux valeurs démocratiques et au respect des droits de l'homme, et soulignant l'importance de la résolution adoptée par le Conseil et les Etats membres de la Communauté le 28 novembre 1991 sur les droits de l'homme, la démocratie et le développement;

Soulignant le progrès de la paix et de la démocratie dans les pays d'Amérique centrale, dans le cadre des processus de dialogue et de réconciliation nationale entrepris dans ce domaine, ainsi que les efforts significatifs déployés pour le respect des droits de l'homme;

Reconnaissant que le développement constitue une condition fondamentale au renforcement de la paix et de la démocratie et un élément essentiel pour la promotion des droits économiques et sociaux des peuples d'Amérique centrale;

Reconnaissant l'importance que la Communauté attache au développement du commerce et à la coopération économique avec les pays en voie de développement, et compte tenu également des orientations et résolutions pour la coopération avec les pays en voie de développement d'Amérique latine et d'Asie;

Reconnaissant les conséquences favorables du processus de modernisation et de réforme économique, ainsi que de la libéralisation commerciale qu'ont adoptée les gouvernements d'Amérique centrale, ainsi que la nécessité d'accompagner ces réformes de la promotion des droits sociaux des secteurs les moins favorisés, et convaincus que la coopération de la Communauté constitue un élément important dans l'élimination des problèmes d'extrême pauvreté que connaît cette région;

Conscients de l'importance qu'il y a de contribuer à une meilleure insertion de l'Amérique centrale dans un environnement économique mondial;

Convaincus de l'importance du commerce international libre, des principes du système multilatéral de commerce et de l'accroissement des investissements, ainsi que du respect des droits de la propriété intellectuelle;

Reconnaissant l'importance particulière que les parties attachent à une protection accrue de l'environnement, dans le but d'arriver à un développement durable;

Considérant la nécessité urgente de renforcer la coopération internationale dans la lutte menée pour affronter les problèmes liés à la drogue;

Prenant en compte la nécessité de revaloriser le rôle de la femme, en tant qu'élément essentiel dans le processus de développement;

Soulignant les progrès réalisés par le système d'intégration de l'Amérique centrale (SICA) résultant des réformes de la Charte de l'Organisation des Etats de l'Amérique centrale (ODECA) contenues dans le protocole de Tegucigalpa et tenant compte du fait que l'Amérique centrale est constituée de pays en développement;

Convaincus de la nécessité d'instaurer une nouvelle phase de coopération entre les deux régions en accord avec les conclusions de la conférence ministérielle de San José VIII, et reconnaissant l'objectif fondamental de l'accord, à savoir la consolidation, l'approfondissement et la diversification des relations entre les parties,

Ont décidé de conclure le présent accord et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

Pour le Conseil des Communautés européenne:

Niels Helveg Petersen, Ministre des Affaires étrangères du Danemark, Président en exercice du Conseil des Communautés européennes;

Manuel Marin

Membre de la Commission des Communautés européennes;

Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica:

Bernd H. Niehaus Quesada, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Gouvernement de la République d'El Salvador:

Dr. José M. Pacas Castro, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Gouvernement de la République du Guatemala:

Gonzalo Menendez Park, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Gouvernement de la République du Honduras:

Mario Carias Zapata, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Gouvernement de la République du Nicaragua:

Ernesto Leal, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Gouvernement de la République du Panama:

Julio Linares, Ministre des Relations extérieures;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

Sont convenus des dispositions qui suivent:

Article 1. Fondement démocratique de la coopération

Les relations de coopération entre la Communauté et l'Amérique centrale, de même que toutes les dispositions du présent accord, se fondent sur le respect des principes démocratiques et des droits de l'homme qui inspirent les politiques internes et internationales tant de la Communauté que de l'Amérique centrale et qui constituent un élément essentiel du présent accord.

Article 2. Renforcement de la coopération

Les parties contractantes s'engagent à renforcer et diversifier leurs relations de coopération dans tous les domaines d'intérêt commun, particulièrement dans les domaines économique, financier, commercial, social, scientifique et technique et de l'environnement, et à promouvoir le renforcement et la consolidation du système d'intégration centraméricaine.

La Communauté, tenant compte de la situation particulière des pays centraméricains en tant que pays en développement, mettra en oeuvre cette coopération d'une manière aussi favorable que possible pour ces pays.

Article 3. Coopération économique

1. Les parties contractantes, compte tenu de leur intérêt mutuel et de leurs objectifs économiques à moyen et à long termes, s'engagent à mettre en oeuvre la coopération économique la plus étendue possible, sans exclure a priori aucun domaine. Les objectifs de cette coopération consistent notamment à :

- a) renforcer et diversifier de manière générale leurs liens économiques;
- b) contribuer au développement durable de leurs économies et à l'élévation de leurs niveaux de vie respectifs en tenant dûment compte de la protection de l'environnement;
- c) promouvoir l'expansion des échanges commerciaux, en vue de la diversification et de l'ouverture de nouveaux marchés et en faciliter l'accès
- d) encourager les flux d'investissements et renforcer la protection des investissements;
le promouvoir les transferts de technologie et la coopération entre opérateurs économiques, en particulier entre petites et moyennes entreprises, en renforçant la base scientifique et en stimulant les capacités d'innovation des parties;
- f) établir les conditions pour relancer l'emploi et améliorer la productivité - ,
- g) favoriser des mesures portant sur le développement rural et l'amélioration de l'habitat urbain;
- h) soutenir les efforts des pays centraméricains pour la mise en oeuvre de politiques visant à moderniser et développer les secteurs agricole et industriel;
- i) soutenir le processus d'intégration centraméricaine;
- j) échanger des informations en matière statistique et méthodologique.

2. A cet effet, les parties contractantes déterminent, d'un commun accord, dans leur intérêt respectif et en tenant compte des compétences et des capacités qui leurs sont propres, les domaines de leur coopération économique, en n'excluant a priori aucun secteur. Cette coopération s'exercera, notamment, dans les domaines suivants :

- a) la modernisation des secteurs de production (industrie, agro-industrie, agriculture, élevage, pêche, pisciculture, secteur minier et forestier);
- b) la planification énergétique et l'utilisation rationnelle de l'énergie;
- c) la gestion et la protection des ressources naturelles et de l'environnement;
- d) le transfert de technologies;
- e) la science et la technologie;
- f) la propriété intellectuelle, y compris la propriété industrielle;
- g) les normes et les critères de qualité;
- h) les services, y compris les services financiers, le tourisme, les transports, les télécommunications, la télématique et l'informatique;
- i) l'échange d'informations sur les questions monétaires et l'harmonisation de politiques macro-économiques en vue de renforcer l'intégration régionale;
- j) la réglementation technique sanitaire, phyto- et zoo sanitaire;
- k) le renforcement des organismes et des instances de coopération économique au niveau régional;
- l) le développement régional et l'intégration frontalière.

3. Afin d'atteindre les objectifs de la coopération économique, les parties contractantes, conformément à leurs législations respectives, s'efforceront de promouvoir, entre autres, les activités suivantes :

- a) l'assistance technique, notamment par l'envoi d'experts, la réalisation d'études spécifiques dans les domaines de coopération susmentionnés;
- b) la création d'entreprises communes (joint ventures), d'accords de licence, de transfert de savoir-faire technologique, de sous-traitance, entre autres;
- c) l'intensification des contacts entre chefs d'entreprise des deux parties, notamment par l'organisation de conférences, séminaires, missions commerciales et industrielles en vue d'accroître les flux d'échanges et d'investissements, les négociations commerciales et les foires générales et sectorielles;
- d) la participation conjointe d'entreprises originaires de la Communauté à des foires et expositions qui se tiennent dans les pays d'Amérique centrale et vice-versa;
- e) les projets de recherche technique et scientifique, ainsi que des échanges d'experts;
- f) l'échange d'informations dans les domaines de coopération compris dans le présent accord, en particulier l'accès aux bases de données existantes ou qui vont être créées;
- g) l'instauration de réseaux d'opérateurs économiques, particulièrement dans le secteur industriel.

Article 4. Traitement de la nation la plus favorisée

Les parties contractantes s'accordent dans leurs relations commerciales le traitement de la nation la plus favorisée, conformément aux dispositions de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

Article 5. Développement de la coopération commerciale

1. Les parties contractantes s'engagent à promouvoir, jusqu'au niveau le plus élevé possible, le développement et l'élargissement de leurs échanges commerciaux, en tenant compte de leur situation économique respective et en s'accordant mutuellement les plus larges facilités possibles.

2. Dans ce but, les parties s'emploient à étudier les méthodes et les moyens pour réduire et supprimer les divers obstacles qui s'opposent au développement du commerce, en particulier les obstacles non tarifaires et para tarifaires, en tenant compte des travaux déjà réalisés dans ce domaine par les organisations internationales.

3. Les parties contractantes étudieront la possibilité d'instaurer, dans des cas appropriés, des procédures de consultation mutuelle.

Article 6. Modalités de la coopération commerciale

En vue d'aboutir à une coopération commerciale plus dynamique, les parties s'engagent à mener à bien les actions suivantes :

- promouvoir les rencontres, les échanges et les contacts entre chefs d'entreprise des deux parties en vue de déterminer les produits susceptibles d'être commercialisés sur le marché de l'autre partie;

- faciliter la coopération entre leurs services douaniers respectifs, notamment en matière de formation professionnelle, de simplification des procédures et de détection des infractions à la réglementation douanière;

- encourager et soutenir les activités de promotion commerciale telles que séminaires, symposiums, foires et expositions commerciales et industrielles, missions commerciales, visites, semaines commerciales, études de marché, entre autres;

- soutenir leurs organisations et entreprises respectives pour qu'elles réalisent des opérations mutuellement profitables;

- tenir compte de leurs intérêts respectifs concernant l'accès à leurs marchés pour les produits de base, semi-manufacturés et manufacturés, et concernant la stabilisation des marchés internationaux des matières premières conformément aux objectifs convenus dans les enceintes internationales compétentes;

- étudier des méthodes et des moyens pour faciliter les échanges commerciaux et éliminer les obstacles au commerce en tenant compte des travaux réalisés par les organisations internationales.

Article 7. Coopération industrielle

1. Les parties contractantes encouragent l'élargissement et la diversification de la base productive des pays d'Amérique centrale dans les secteurs industriels et des services, en favorisant spécialement les initiatives de coopération entre les petites et moyennes entreprises des deux parties destinées à leur faciliter l'accès aux sources de capital, aux marchés et aux technologies appropriées, ainsi que les initiatives d'entreprises communes.

2. A cet effet, les parties, dans le cadre de leurs compétences respectives, encouragent les projets et les actions favorisant :

- la consolidation et l'extension des réseaux mis sur pied pour la coopération;
- une large utilisation des instruments communautaires de promotion, en particulier de l'instrument financier "European Community Investment Partners" (ECIP), tout particulièrement par une utilisation accrue des institutions financières de la région centraméricaine;
- la coopération entre chefs d'entreprise, tels que les entreprises communes, la sous-traitance, le transfert de technologies, les licences, la recherche appliquée et les franchises.

Article 8. Investissements

1. Les parties contractantes conviennent :

- de Promouvoir, dans le cadre de leurs compétences, réglementations et politiques respectives, l'accroissement des investissements mutuellement bénéfiques;
- d'améliorer le climat favorable aux investissements réciproques en encourageant notamment des accords de promotion et de protection des investissements entre les Etats membres de la Communauté et les pays d'Amérique centrale.

2. Afin d'atteindre ces objectifs, les parties contractantes décident de mener des actions d'appui à la promotion et l'attraction des investissements en vue d'identifier de nouvelles possibilités et d'en favoriser la réalisation.

Ces actions consisteront en :

- a) l'organisation de séminaires, d'expositions et de missions de chefs d'entreprise;
- b) la formation des opérateurs économiques en vue de la mise sur pied de projets d'investissements;
- c) l'assistance technique nécessaire à la réalisation de co-investissements;
- d) des actions dans le cadre du programme "European Community Investment Partners" (ECIP).

3. Les formes de coopération pourront associer des organismes privés, publics, nationaux, multilatéraux, y compris les institutions financières à vocation régionale tant centraméricaines que communautaires.

Article 9. Coopération entre institutions financières

Les parties contractantes s'efforcent d'encourager, en fonction de leurs besoins et dans le cadre de leurs programmes et législations respectifs, la coopération entre les institutions financières par des actions favorisant :

- l'échange d'informations et d'expériences dans les domaines d'intérêt mutuel. Cette forme de coopération se réalisera, entre autres, par l'organisation de séminaires, de conférences et d'ateliers

- l'échange d'experts;
- la réalisation d'activités d'assistance technique;
- l'échange d'informations en matière de statistique et de méthodologie.

Article 10. Coopération scientifique et technologique

1. Les parties contractantes, prenant en considération leur intérêt mutuel et les objectifs de leurs politiques scientifiques respectives, s'engagent à développer une coopération scientifique et technologique destinée notamment à :

- promouvoir l'échange de scientifiques entre la Communauté européenne et l'Amérique centrale;

- établir des liens plus étroits entre les communautés scientifiques et technologiques des deux parties, en prenant en compte les centres de recherche qui existent dans les deux régions;

- promouvoir le transfert de technologie sur la base du bénéfice mutuel;

- mettre en oeuvre les actions nécessaires pour atteindre les objectifs des programmes de recherche présentant un intérêt pour les deux régions;

- renforcer les capacités de recherche des pays d'Amérique centrale, en favorisant les actions entre centres de recherche scientifique et technique et le progrès de la recherche technique et appliquée;

- créer des occasions de coopération économique, industrielle et commerciale.

2. Pour le développement de la coopération scientifique et technique, les parties conviennent de définir ensemble les domaines de leur coopération, en tenant compte des besoins de développement des secteurs de production d'Amérique centrale, sans exclure a priori aucun secteur.

Parmi ceux-ci figureront notamment :

- le développement et la gestion des politiques en matière de science et technologie;

- la protection et l'amélioration de l'environnement, en particulier la protection et la reconstitution des forêts humides et des zones agricoles frontalières;

- les énergies renouvelables et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles;

- l'agriculture tropicale, l'agro-industrie et la pêche;

- la santé, la nutrition et la protection sociale en général et les maladies tropicales en particulier ,

- d'autres domaines tels que le logement, l'urbanisme, la planification et le développement, les transports et les communications;

- l'intégration et la coopération régionales en matière de science et de technologie;

- la biotechnologie appliquée à la médecine et à l'agriculture;

- la réalisation d'études taxonomiques de la flore et de la faune indigènes permettant d'établir un inventaire biologique applicable à la médecine, l'agriculture et autres domaines.

3. Les parties contractantes favorisent et encouragent les actions permettant d'atteindre les objectifs de leur coopération, et en particulier :

- l'exécution de projets de recherche conjointe en matière scientifique et technologique par des centres de recherche et d'autres institutions compétentes des deux parties, tant publics que privés;

- la formation au niveau adéquat de chercheurs centraméricains dans le domaine de la recherche et du développement, particulièrement grâce à des séminaires, des cours et des conférences dans des centres européens, l'échange de spécialistes et de techniciens, la délivrance de bourses pour la spécialisation et des stages;

- l'échange d'informations scientifiques, notamment par l'organisation conjointe de séminaires, ateliers, réunions de travail et congrès réunissant des scientifiques de haut niveau des deux parties contractantes;

- la diffusion d'informations et de connaissances scientifiques et technologiques.

Article 11. Coopération en matière de normes

Sans préjudice de leurs obligations internationales, les parties contractantes, dans les limites de leurs compétences et conformément à leurs législations respectives, prendront des mesures destinées à réduire les différences existant dans les domaines de la métrologie, de la normalisation et de la certification, en encourageant le recours à des normes et des systèmes de certification compatibles. A cette fin, elles favoriseront tout spécialement :

- la mise en relation d'experts dans le but de faciliter les échanges d'informations et d'études sur la métrologie, la normalisation, le contrôle, la promotion et la certification de la qualité et le développement de l'assistance technique dans ce domaine;

- la promotion des échanges et des contacts entre organismes et institutions spécialisés dans ces domaines;

- la mise en oeuvre d'actions visant à une reconnaissance mutuelle des systèmes et des normes relatifs à la certification de la qualité;

- l'organisation de réunions de consultation dans les domaines visés.

Article 12. Propriété intellectuelle et industrielle

1. Les parties contractantes, en application de leurs dispositions légales, réglementaires et politiques respectives, s'engagent à garantir une protection adéquate et effective des droits de propriété intellectuelle et industrielle, y compris les indications géographiques et les appellations d'origine en renforçant cette protection le cas échéant.

2. Les pays d'Amérique centrale souscriront, dans la mesure de leurs possibilités, aux accords internationaux relatifs à la propriété intellectuelle et industrielle.

Article 13. Coopération dans le secteur minier

Considérant les aspects de l'environnement, les parties contractantes sont convenues de promouvoir une coopération pour le développement du secteur minier.

Cette coopération se fera principalement grâce à des actions visant à :

- encourager les entreprises des deux parties à participer à la prospection, l'exploration, l'exploitation et la rentabilité de leurs ressources minérales respectives;
- créer des activités qui favorisent la petite et moyenne industrie minière;
- échanger des expériences et de la technologie relatives à la prospection, l'exploration et l'exploitation des minerais, ainsi qu'à mener des recherches conjointes en vue de promouvoir le développement technologique.

Article 14. Coopération dans le domaine de l'énergie

Les parties contractantes reconnaissent l'importance du secteur énergétique pour le développement économique et social et sont disposées à renforcer leur coopération, notamment en matière de planification énergétique, d'économie et d'utilisation rationnelle de l'énergie, ainsi que d'exploration de nouvelles sources d'énergie. Ce renforcement tiendra compte également de l'environnement.

Pour atteindre ces objectifs, les parties contractantes décident de promouvoir :

- la réalisation d'études et de recherches conjointes;
- l'évaluation du potentiel énergétiquement utilisable des ressources alternatives et l'application des technologies pour les économies d'énergie dans la production;
- les contacts suivis entre les responsables du secteur de la planification énergétique;
- l'exécution de programmes et de projets en la matière.

Article 15. Coopération dans le domaine des transports

Reconnaissant l'importance des transports pour le développement économique et pour l'intensification des échanges commerciaux, les parties contractantes s'emploient à prendre les mesures nécessaires à la mise en oeuvre d'une coopération dans les différents modes de transport.

La coopération visera notamment :

- les échanges d'informations sur les politiques respectives et les sujets d'intérêt réciproque;
- les programmes de formation économique, juridique et technique destinés aux opérateurs économiques et aux responsables des administrations publiques;
- l'assistance, notamment dans les programmes de modernisation des infrastructures.

Article 16. Coopération dans le domaine des technologies de l'information et des télécommunications

1. Les parties contractantes, conscientes du fait que les technologies de l'information et les télécommunications revêtent une importance particulière pour le développement économique et social, se déclarent disposées à encourager la coopération dans les domaines d'intérêt commun, principalement en ce qui concerne :

- la promotion des investissements et des co-investissements;
- la normalisation, les tests de conformité et la certification;
- les systèmes de téléphonie rurale et mobile ainsi que les télécommunications terrestres et spatiales telles que les réseaux de transport, satellites, fibres optiques, réseaux numériques à intégration de service (RNIS) et transmission de données;
- l'électronique et la micro-électronique;
- informatisation et l'automatisation;
- la recherche et le développement de nouvelles technologies de l'information et des télécommunications.

2. Cette coopération se réalisera, en particulier, par :

- la promotion de projets communs en matière de recherche et de développement, ainsi que la création de réseaux d'information et de banques de données, et l'accès aux banques et réseaux déjà existants;
- la collaboration entre experts;
- les expertises, études et échanges d'informations;
- la formation de personnel scientifique et technique;
- la définition et l'exécution de projets d'intérêt commun.

Article 17. Coopération dans le domaine du tourisme

Les parties contractantes, conformément à leur législation, apportent leur appui à la coopération dans le secteur touristique des pays d'Amérique centrale par le biais d'actions spécifiques telles que :

- des échanges d'informations et des études sur les possibilités, futures du tourisme;
- une assistance en matière statistique et informatique;
- des actions de formation;
- l'organisation de manifestations et la participation à des foires en vue de promouvoir la région centraméricaine;
- la promotion d'investissements et de co-investissements permettant l'expansion du tourisme.

Article 18. Coopération dans le domaine de l'environnement

Les parties déclarent leur volonté d'établir une coopération étroite en matière de protection, de conservation, d'amélioration et d'aménagement de l'environnement, destinée tout particulièrement à résoudre les problèmes de la contamination des eaux, du soi et de l'air, de l'érosion, de la désertification, du déboisement et de la surexploitation des ressources naturelles, de la concentration urbaine ainsi que de la conservation productive de la flore et de la faune sylvestres et aquatiques, en évitant leur exploitation irrationnelle et le commerce de celles-ci, tout particulièrement lorsqu'il s'agit d'espèces protégées.

Pour ce faire, les parties s'efforcent de réaliser des actions conjointes destinées notamment à :

- créer et renforcer les structures centraméricaines compétentes en la matière, tant publiques que privées -,
- promouvoir l'éducation à l'environnement à tous les niveaux et faire connaître largement les problèmes et leurs solutions pour sensibiliser l'opinion publique;
- réaliser des études et des projets ainsi qu'apporter une assistance technique;
- organiser des rencontres, des séminaires, des ateliers, des conférences, des échanges de techniciens et de fonctionnaires spécialisés en la matière;
- échanger des informations et des expériences;
- réaliser des études et des enquêtes pour l'exécution de programmes et de projets communs visant à la prévention et au contrôle des catastrophes naturelles -,
- promouvoir le développement et l'usage économique alternatif des zones protégées, dans le respect du caractère propre à ces régions.

Article 19. Coopération dans le domaine de la diversité biologique

Les parties contractantes s'efforcent d'établir une coopération en faveur de la préservation de la diversité biologique. Cette coopération devra tenir compte des critères d'utilité socio-économique, de la préservation écologique et des intérêts des populations indigènes.

Article 20. Coopération au développement

Dans le but de conférer une plus grande efficacité à la coopération dans les domaines indiqués ci-après, les parties chercheront à établir une programmation pluriannuelle.

Par ailleurs, les parties reconnaissent que la volonté de contribuer à un développement mieux maîtrisé et durable suppose, d'une part, que l'on accorde la priorité à des projets de développement destinés à satisfaire les besoins fondamentaux des populations les plus défavorisées des pays d'Amérique centrale, ainsi qu'au rôle de la femme dans ce processus, et, d'autre part, que les problèmes d'environnement soient étroitement liés à la dynamique du développement.

En particulier, la coopération comportera des actions destinées à lutter contre la pauvreté extrême, à atténuer l'incidence des programmes d'ajustement structurel et à promouvoir la création d'emplois, en favorisant des actions qui se répercutent dans la structure de

l'économie et en tenant compte des problèmes macro-économiques et sectoriels ainsi que des problèmes liés au développement institutionnel.

Dans la mesure du possible, cette coopération sera mise en oeuvre en collaboration étroite avec les Etats membres.

Article 21. Coopération dans les secteurs agricole, forestier et rural

Les parties décident d'établir une coopération dans les secteurs agricole, forestier, agro-industriel, agro-alimentaire, de l'élevage et des produits tropicaux, afin d'élever les niveaux de développement.

A cette fin, elles s'engagent à examiner, dans un esprit de coopération et de bonne volonté, en tenant compte de leurs législations respectives en la matière :

- les possibilités d'accroître leurs échanges de produits agricoles, forestiers, agroindustriel, tropicaux et d'élevage;
- les mesures sanitaires, phytosanitaires, vétérinaires et environnementales afin d'éliminer d'éventuels obstacles au commerce dans ce domaine.

De même, et dans le respect des principes d'un développement durable, les parties s'efforceront de mener à bien les initiatives encourageant la coopération dans les domaines suivants :

- le développement du secteur agricole;
- la protection et le développement durable des ressources : sol, eau, bois, flore et faune;
- l'environnement agricole et rural;
- la formation des ressources humaines, dans des domaines qui intègrent les nouvelles techniques agricoles, forestières et d'élevage, ainsi que la gestion d'entreprise;
- l'échange et la mise en contact de techniciens, producteurs, institutions des deux parties afin d'encourager et de faciliter les opérations commerciales et d'investissement
- la recherche agronomique;
- le renforcement et la liaison des banques de données et des statistiques agricoles, forestières et d'élevage.

Article 22. Coopération en matière de pêche

Les parties contractantes décident de renforcer et de développer leur coopération dans le domaine de la pêche, particulièrement en matière d'évaluation des ressources, de pêche artisanale et d'aquaculture par des actions telles que :

- l'élaboration et l'exécution de programmes et de projets spécifiques dans les domaines économique, commercial, scientifique et technique;
- l'encouragement du secteur privé à participer au développement de ce secteur.

Article 23. Coopération dans le domaine de la santé

Les parties contractantes décident de coopérer en vue d'améliorer la santé publique, principalement des couches les plus défavorisées de la population, en mettant l'accent sur les groupes à risque.

A cette fin, elles veilleront à développer la recherche conjointe, le transfert de technologies, l'échange d'expériences et l'assistance technique, en y incluant notamment des actions relatives :

- à la gestion et l'administration des services compétents, en particulier ceux des soins de santé primaire;
- à la mise en oeuvre de programmes d'enseignement et de formation professionnelle dans le secteur de la santé;
- à des programmes et des projets visant à améliorer les conditions sanitaires (en vue notamment de prévenir les infections et les maladies endémiques) et le bien-être social des milieux urbains et ruraux;
- à la formation du personnel médical de base;
- à la prévention et au traitement du syndrome d'immuno-déficience acquise (sida);
- aux soins à la mère et à l'enfant, au planning familial;
- à la prévention et au traitement du choléra.

Article 24. Coopération en matière de développement social

1. Les parties contractantes, dans les limites de leurs compétences et conformément à leurs législations respectives, décident d'instaurer une vaste coopération visant à renforcer le développement social, particulièrement par l'amélioration des conditions de vie des populations les plus pauvres des pays d'Amérique centrale.

2. Les mesures et actions à mettre en oeuvre pour atteindre ces objectifs comportent des appuis, essentiellement sous forme d'assistance technique, dans les domaines suivants :

- la protection de l'enfance;
- la promotion du rôle de la femme;
- la transformation de l'économie informelle en économie formelle;
- les programmes d'éducation et d'assistance pour les jeunes se trouvant dans une situation particulièrement difficile;
- les actions destinées à limiter l'incidence sociale des programmes d'ajustement structurel, en particulier grâce à des programmes susceptibles de favoriser la création d'emplois;
- l'administration des services sociaux;
- l'amélioration des conditions de logement et d'hygiène dans les milieux urbains et ruraux.

Article 25. Coopération dans la lutte contre la drogue

Les parties contractantes s'engagent, conformément à leurs compétences respectives, à coordonner et intensifier leurs efforts pour la prévention, la réduction et la suppression de la production, de la distribution et de la consommation illicites de drogues, stupéfiants, substances psychotropes, en tenant compte des travaux réalisés en la matière par les organismes régionaux et internationaux.

Cette coopération, s'appuyant sur les instances compétentes en ce domaine, comportera :

- des projets de formation, d'éducation, de traitement, de désintoxication et de réhabilitation des toxicomanes;
- des programmes de prévention de l'abus des drogues illicites;
- des programmes de recherche;
- des mesures visant à favoriser le développement alternatif, comportant notamment les cultures de substitution;
- l'échange d'informations pertinentes, y compris les mesures en matière de blanchiment de l'argent;
- des programmes de contrôle du commerce des précurseurs, produits chimiques et substances psychotropes.

Les parties contractantes ont la possibilité d'ajouter, d'un commun accord, d'autres domaines d'action.

Article 26. Coopération en matière d'aide aux populations de réfugiés et de personnes déplacées et rapatriées

Les parties réaffirment leur volonté de poursuivre une vaste coopération permettant la réinsertion dans la vie productive des groupes de réfugiés et personnes déplacées et rapatriées d'Amérique centrale :

- appui à la mise en oeuvre d'actions de coopération en coordination avec les pays bénéficiaires et avec la Conférence internationale sur les réfugiés centraméricains (CIREF-CA);
- exécution de projets spécifiques avec les associés intéressés dans ce domaine: AC-NUR, instances gouvernementales des pays bénéficiaires et ONG à la réputation établie originaires des deux régions.

Article 27. Coopération en matière de renforcement du processus démocratique en Amérique centrale

Les parties contractantes décident de soutenir l'acquis institutionnel et le processus démocratiques en Amérique centrale, en particulier en ce qui concerne l'organisation et l'observation d'élections libres et transparentes, le renforcement de l'Etat de droit, le respect des droits de l'homme et la participation de toute la population, sans aucune discrimination.

Pour atteindre ces objectifs, les parties entendent réaliser les activités suivantes :

- mise en pratique et exécution du programme pluriannuel de promotion des droits de l'homme approuvé à Lisbonne en février 1992;
- élaboration et exécution d'autres projets spécifiques destinés à appuyer l'acquis démocratique en Amérique centrale.

Article 28. Coopération en matière d'intégration régionale

Les parties contractantes encouragent la réalisation d'actions visant à développer l'intégration régionale en Amérique centrale.

En particulier, la priorité sera accordée aux actions visant à :

- apporter une assistance technique pour les aspects techniques et pratiques de l'intégration;
- promouvoir le commerce sous-régional et interrégional;
- développer la coopération régionale en matière d'environnement;
- renforcer les institutions régionales et appuyer la mise en oeuvre de politiques et d'activités communes;
- encourager le développement des communications régionales.

Article 29. Coopération dans le domaine de l'administration publique

Les parties contractantes décident de coopérer en matière d'administration et d'organisation institutionnelle, en ce compris l'organisation judiciaire.

Pour atteindre ces objectifs, elles mettront en oeuvre des actions visant à promouvoir particulièrement les échanges d'informations et les cours de formation de fonctionnaires et d'employés des administrations nationales, pour accroître l'efficacité de l'administration publique.

Cette coopération s'appuiera sur les institutions communautaires et centraméricaines existantes.

Article 30. Coopération en matière d'information, de communication et de culture

Les parties contractantes sont convenues d'entreprendre des actions communes dans le domaine de l'information et de la communication afin de faire mieux connaître et promouvoir la nature et les finalités de la Communauté européenne et de l'Amérique centrale et d'encourager les Etats membres de la Communauté et ceux de l'Amérique centrale à renforcer leurs liens culturels.

Ces actions prendront notamment les formes suivantes :

- échange d'informations appropriées sur les thèmes d'intérêt commun dans le domaine de la culture et de l'information;
- encouragement de manifestations à caractère culturel et échanges culturels, universitaires en particulier;

- études préparatoires et assistance technique pour la conservation du patrimoine culturel.

Article 31. Coopération en matière de formation

En vue d'améliorer la formation des ressources humaines de la région d'Amérique centrale, les parties contractantes renforcent leur coopération dans les domaines d'intérêt mutuel en tenant compte des nouvelles technologies dans ce domaine.

Cette coopération pourra prendre la forme :

- d'actions visant à améliorer la formation de cadres, de techniciens et de professionnels ainsi que d'ouvriers qualifiés;
- d'actions, à fort effet multiplicateur, de formation de formateurs et de cadres techniques qui exercent déjà des fonctions de responsabilité dans les entreprises publiques et privées, l'administration, les services publics et les services d'organisation économique;
- de programmes concrets d'échanges d'experts, de connaissances et de techniques entre les institutions de formation des pays d'Amérique centrale et d'Europe, particulièrement dans les secteurs technique, scientifique et professionnel;
- de programmes d'alphabétisation dans le cadre de projets dans les domaines de la santé et du développement social.

Article 32. Moyens pour la réalisation de la coopération

1. Les parties contractantes s'engagent à mettre à disposition, dans les limites de leurs possibilités et en utilisant leurs mécanismes respectifs, les moyens appropriés pour atteindre les objectifs de la coopération prévue par le présent accord, y compris les moyens financiers. Dans ce contexte, il sera procédé, chaque fois que cela sera possible, à une programmation pluriannuelle et à la fixation de priorités, tenant compte des besoins et du niveau de développement des pays d'Amérique centrale.

2. Pour faciliter la coopération prévue dans le présent accord, les pays d'Amérique centrale accordent aux experts de la Communauté les garanties et les facilités nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Article 33. Commission mixte

1. Les parties contractantes décident de maintenir la commission mixte instituée par l'accord de coopération signé en 1985. La commission mixte est composée de représentants de la Communauté et de représentants des pays d'Amérique centrale, assistés de représentants des organes de l'intégration centraméricaine.

2. La commission mixte aura pour rôle de :

- veiller au bon fonctionnement du présent accord;
- coordonner les activités, actions concrètes et projets relatifs aux objectifs du présent accord et de proposer les moyens nécessaires à leur réalisation;
- examiner et suivre l'évolution des échanges et de la coopération entre les parties;

- formuler toutes les recommandations nécessaires pour favoriser l'expansion des échanges et l'intensification et la diversification de la coopération;

- rechercher les moyens propres à prévenir les difficultés qui pourraient naître de l'interprétation et de l'application du présent accord.

3. L'ordre du jour des réunions de la commission sera fixé d'un commun accord. Des dispositions seront prévues, par la commission mixte elle-même, en ce qui concerne la fréquence et le lieu des réunions, la présidence et d'autres questions qui pourraient se poser. La commission mixte décidera, le cas échéant, de créer des sous-commissions.

Article 34. Autres accords

1. Sans préjudice des dispositions des traités instituant les Communautés européennes, le présent accord, ainsi que toute action entreprise dans son cadre, laisse entièrement intactes les compétences des Etats membres de la Communauté pour entreprendre des actions bilatérales avec les pays d'Amérique centrale dans le cadre de la coopération économique et conclure, le cas échéant, de nouveaux accords de coopération économique avec les pays d'Amérique centrale.

2. Sans préjudice des dispositions du paragraphe Précédent relatives à la coopération économique, les dispositions du présent accord remplacent celles des accords conclus entre les Etats membres de la Communauté et les pays d'Amérique centrale qui sont incompatibles avec elles ou qui leur sont identiques.

Article 35. Clause d'application territoriale de l'accord

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et aux territoires des six Etats d'Amérique centrale, parties contractantes de l'accord, d'autre part.

Article 36. Annexes

Les annexes font partie intégrante du présent accord.

Article 37. Entrée en vigueur et reconduction tacite

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des procédures juridiques nécessaires à cet effet. Il est conclu pour une période de cinq ans. Il est reconduit tacitement d'année en année si aucune des parties contractantes ne le dénonce par écrit à l'autre partie, six mois avant la date de son expiration.

Si la dénonciation est le fait d'un des pays d'Amérique centrale, cette dénonciation n'affecte en rien l'application de l'accord pour les autres parties contractantes.

Article 38. Textes faisant foi

Le présent accord est rédigé en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, italienne, néerlandaise et portugaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Article 39. Clause évolutive

1. Les parties contractantes peuvent développer et améliorer le présent accord d'un commun accord afin d'accroître la coopération et de la compléter par des accords relatifs à des secteurs ou activités spécifiques.

2. Dans le cadre de l'application du présent accord, chaque partie contractante peut formuler des propositions visant à élargir le champ de la coopération mutuelle, en tenant compte de l'expérience acquise dans son exécution.

En Foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

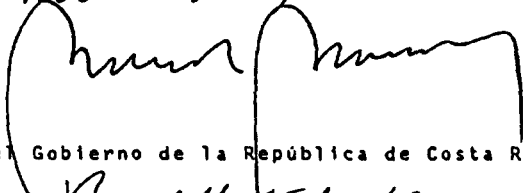
Fait à San Salvador, le vingt-deux février mil neuf cent quatre-vingt-treize.

[Pour les signatures, voir p. 384 du présent volume.]

Por el Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
Pelo Conselho das Comunidades Europeias



[Niels Helveg Petersen]



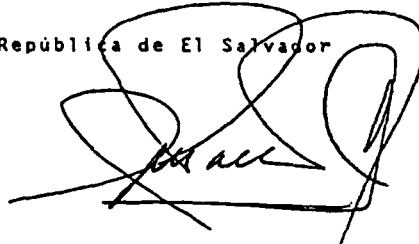
[Manuel Marin]

Por el Gobierno de la República de Costa Rica



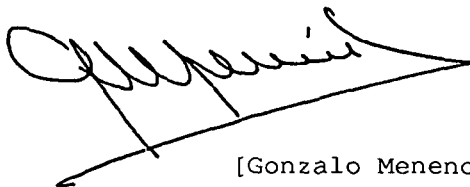
[Bernd H. Niehaus Quesada]

Por el Gobierno de la República de El Salvador



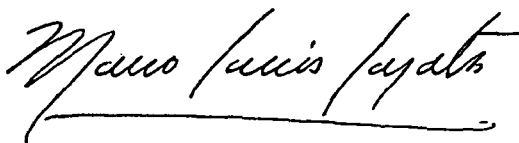
[José M. Pacas Castro]

Por el Gobierno de la República de Guatemala

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gonzalo Menendez Park', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

[Gonzalo Menendez Park]

Por el Gobierno de la República de Honduras

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mario Carias Zapata', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

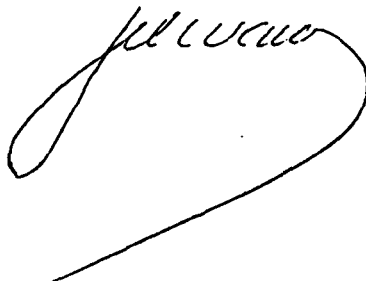
[Mario Carias Zapata]

Por el Gobierno de la República de Nicaragua

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ernesto Leal', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

[Ernesto Leal]

Por el Gobierno de la República de Panamá

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Julio Linares', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

[Julio Linares]

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

ANNEX

EXCHANGE OF LETTERS ON MARITIME TRANSPORT

I

Sir,

We should be obliged if you would confirm the following:

When the Framework Co-operation Agreement between the European Community and the Republics of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama was signed, the Parties undertook to address in the appropriate manner issues relating to the operation of shipping, particularly where the development of trade might be hindered. Mutually satisfactory solutions on shipping will be sought, while the principle of free and fair competition on a commercial basis is observed.

It has likewise been agreed that such issues should also be discussed by the Joint Committee.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

ON BEHALF OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

II

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter and confirm the following:

[See letter I]

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

FOR CENTRAL AMERICA

UNILATERAL DECLARATION BY CENTRAL AMERICA CONCERNING
ARTICLE 8

The Central American countries hereby declare that they are prepared to initiate talks, at the request of any Member State of the European Economic Community aimed at the conclusion of bilateral agreements on the protection and promotion of investment.

UNILATERAL DECLARATION BY THE COMMUNITY CONCERNING
ARTICLE 32

The Community confirms that it intends to give priority to supporting projects of a regional nature and declares that it is prepared to intensify this co-operation in both quality and quantity terms. The financial resources to be made available for this purpose will reflect both the greater scope of this Agreement and the significant increase in the resources allocated in the guidelines for co-operation with the developing countries of Asia and Latin America in the 1990s. These contributions will form part of the budget allocation.

UNILATERAL DECLARATION BY THE COMMUNITY CONCERNING THE SPECIAL CONCESSIONS GRANTED TO CENTRAL AMERICA UNDER COUNCIL REGULATION NO 3900/91 OF 16 DECEMBER 1991

The Community hereby declares that it is prepared to:

- (a) study the impact on the Central American and other developing countries of the special concessions granted in the context of the generalized system of preferences;
- (b) continue the dialogue on this issue with the Central American countries;
- (c) mandate the Commission to assess the situation when the period of validity laid down for the granting of the preferences concerned expires (1994), particularly in the light of developments as regards the conditions that were taken into account in granting the said preferences.

UNILATERAL DECLARATION BY CENTRAL AMERICA CONCERNING THE SPECIAL CONCESSIONS GRANTED TO CENTRAL AMERICA UNDER COUNCIL REGULATION NO 3900/91 OF 16 DECEMBER 1991

Central America stresses the priority it attaches to the preferential treatment accorded it by the European Community in the context of the generalized system of preferences. This treatment is of special importance to Central America in supporting the peace process, the consolidation of democracy and national reconstruction in the region, and also the efforts being made to ensure that the Central American countries' fragile economies, their societies and democratic institutions remain unaffected by drug-related problems.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ANNEXE

ÉCHANGE DE LETTRES CONCERNANT LES TRANSPORTS MARITIMES

I

Monsieur,

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir confirmer ce qui suit :

A l'occasion de la signature de l'accord-cadre de coopération entre la Communauté européenne et les Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panamá, les parties se sont engagées à ce que les questions relatives au fonctionnement du transport maritime soient abordées de la manière appropriée et, en particulier, lorsque celui-ci pourrait créer des obstacles au développement des échanges. A cet égard, des solutions mutuellement satisfaisantes seront recherchées en respectant le principe de la concurrence libre et loyale sur une base commerciale.

Il a été également convenu que ces questions feront aussi partie des travaux de la commission mixte.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

POUR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

II

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre et de confirmer ce qui suit :

[Voir lettre I]

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

POUR L'AMÉRIQUE CENTRALE

DÉCLARATION UNILATÉRALE DE L'AMÉRIQUE CENTRAL RELATIVE À
L'ARTICLE 8

Les pays d'Amérique centrale se déclarent disposés à entamer, sur demande de tout Etat membre de la Communauté économique européenne, des discussions visant à la conclusion d'accords bilatéraux de protection et d'encouragement des investissements.

DÉCLARATION UNILATÉRALE DE LA COMMUNAUTÉ RELATIVE À L'ARTICLE 32

La Communauté confirme son intention d'apporter une assistance prioritaire aux projets à caractère régional et se déclare disposée à intensifier cette coopération du point de vue tant qualitatif que quantitatif. Les contributions financières qui seront mobilisées à cette fin correspondront aux objectifs élargis du présent accord, ainsi qu'à l'augmentation importante des ressources prévues dans les orientations pour la coopération avec les pays en voie de développement d'Amérique latine et d'Asie (PVD-ALA) pour la décennie 1990 ; ces contributions seront incluses dans la dotation budgétaire.

DÉCLARATION UNILATÉRALE DE LA COMMUNAUTÉ RELATIVE AUX MESURES SPÉCIALES
ACCORDÉES À L'AMÉRIQUE CENTRALE PAR LE RÈGLEMENT DU CONSEIL NO 3900/91 DU
16.12.1991

La Communauté déclare sa disponibilité à :

- a) étudier les effets sur les pays centraméricains et les autres pays en développement, des concessions spéciales accordées dans le cadre du système des préférences généralisées ;
- b) poursuivre le dialogue à ce sujet avec les pays centraméricains ;
- c) mandater la Commission à procéder, à l'issue de la période de validité fixée pour l'octroi de ces préférences (1994), à une évaluation de la situation, à la lumière notamment de l'évolution des conditions qui ont présidé à l'octroi de ces préférences.

DÉCLARATION UNILATÉRALE DE L'AMÉRIQUE CENTRALE RELATIVE AUX
CONCESSIONS SPÉCIALES OCTROYÉES À L'AMÉRIQUE CENTRALE PAR
LE RÈGLEMENT DU CONSEIL NO 3900/91 DU 16.12.1991

Les parties contractantes d'Amérique centrale soulignent la priorité que représente pour elles le régime préférentiel que la Communauté européenne leur a octroyé dans le cadre du système des préférences généralisées.

Ce régime revêt une importance particulière pour l'Amérique centrale grâce au soutien qu'il apporte à ses processus de paix, de renforcement de la démocratie et de reconstruction nationale, et de par les efforts qu'il représente pour que leurs économies fragiles, leurs sociétés et institutions démocratiques ne soient pas affectées par tous les problèmes liés à la drogue.